

Dialogue ville – campagne

Des centres urbains attractifs, des espaces ruraux vivants, des îles sauvages et des paysages ruraux entretenus ne sont pas incompatibles, au contraire ils peuvent se côtoyer. Afin de pouvoir offrir de la même manière aux hommes et aux femmes vivant dans ces espaces urbains et ruraux une bonne qualité de vie, un soutien, une collaboration et un échange mutuels sont essentiels. Pour cela, un dialogue vivant est nécessaire.



© Frank Schultze /Zeitenspiegel

Ensemble, on est plus fort

Avec la conférence « Dialogue ville – campagne », les organisateurs souhaitent améliorer la collaboration entre les régions urbaines et rurales. Les processus de communication et de coopération, ainsi que les difficultés rencontrées, les champs d'action et les propositions d'amélioration doivent être débattus et discutés à l'aide d'exemples concrets.

La Convention alpine concrètement

Dans la déclaration « Population et culture » de la Convention alpine, le thème de l'interaction ville - campagne et le développement de synergies et d'approches de coopération mutuelle sont particulièrement importants. La Convention alpine est le fondement des deux associations « Alliance dans les Alpes » et « Ville des Alpes de l'année » qui contribuent à sa mise en oeuvre. Ainsi, le réseau de communes « Alliance dans les Alpes » a adopté une résolution sur le thème de la ville et de la campagne. Dans leur travail quotidien, les villes alpines dialoguent avec les communes rurales, et la ville de Bad Reichenhall est bien au fait du sujet, étant un membre des deux réseaux et donc un lien de communication idéal.

ORGANISATION

Lieu de la conférence : Kurgastzentrum, Bayerisches Staatsbad Kur-GmbH, Wittelsbacherstr. 15, 83435 Bad Reichenhall/Allemagne

Langues : traduction simultanée en allemand, français, italien et slovène (si le nombre d'inscriptions est suffisant).

Frais de participation : la participation à la conférence est gratuite. Les frais de transport et d'hébergement, ainsi que le dîner du 16 octobre, sont à la charge des participants.

Hébergement : pour votre réservation d'hôtel, merci de vous adresser directement à l'office de tourisme de Bad Reichenhall +49 - 8651 606 - 0, www.bad-reichenhall.de

Inscriptions : une inscription est nécessaire. Veuillez utiliser le formulaire d'inscription ci-joint ou le formulaire en ligne sur www.alliancealpes.org/fr/actuel/inscription

Date limite d'inscription : 28 septembre 2009

Accès : la gare de Bad Reichenhall est desservie par des trains Inter City (IC) et se trouve à environ 350 m du lieu de la conférence.
Itinéraire sur www.db.de et www.rit.oberbayern.de

Public visé : cette conférence s'adresse aux représentants du secteur politique, administratif, aux développeurs régionaux ainsi qu'à toute personne intéressée.

Organisateurs : Réseau de communes « Alliance dans les Alpes », association « Ville des Alpes de l'année », secrétariat permanent de la Convention alpine et la ville de Bad Reichenhall.

Contacte :
Claudia Pfister
Im Bretscha 22
FL-9494 Schaan
Tel. +423 237 53 88
info@alliancealpes.org



« Dialogue ville-campagne »

16.-17. Octobre 2009
Bad Reichenhall



© Bad Reichenhall

PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE

Vendredi 16 octobre 2009

13h30 Accueil et allocution d'ouverture

Herbert Lackner, maire de Bad Reichenhall
Rainer Siegele, président du Réseau de communes « Alliance dans les Alpes »
Colette Patron, présidente de l'Association « Ville des Alpes de l'Année »
Regula Imhof, secrétaire générale adjointe du Secrétariat permanent de la Convention alpine

14h00 Exposé liminaire sur le thème du « dialogue » *Reinhard Tötschinger*, conseiller systémique

Exemples de cas concrets tirés de l'espace alpin

Bad Reichenhall/D – Plan directeur de la région de Salzbourg : un concept coopératif d'aménagement du territoire.
Gerhard Ainz / Christof Schremmer,
Institut autrichien d'aménagement du territoire

Riva del Garda/I – Dialogue et participation pour le développement durable d'une région touristique, *Luigi Marino*, conseiller municipal

15h30 Pause café

16h00 Kranjska Gora, Bohinj und Bovec/SL – Dialogue intercommunal pour une mobilité douce, *Žarko Mlekuž*, responsable de projet de la commune de Bovec.

Parc Naturel Régional des Bauges/F – Faire dialoguer ville et montagne pour construire un développement naturel partagé. *Pacale Vinit*, Parc Naturel des Bauges / *Anne Franceschi*, conseillère municipale de Saint Jorioz.



17h30 Table ronde

19h00 Repas du soir pris en commun



Samedi 17 octobre 2009

09h00 Groupes de travail (avec dégustation de fromages pendant la pause)

GT 1 : Quelles sont les conditions requises pour démarrer un dialogue fructueux ville-campagne et préserver son dynamisme ?

Exemple : Villach – parc naturel de Dobratsch : ville et campagne en phase de négociation.
Hilde Schaumberger, conseillère municipale de Villach et *Johann Müller*, maire de Nötsch im Gailtal
Modération : *Gabriele Greussing*, coordinatrice du réseau d'animateurs de l'association « Alliance dans les Alpes »

GT 2 : Comment obtenir une situation économique « gagnant-gagnant » entre ville et campagne ?

Exemple : Vallée d'Emmental-Zurich. Des produits régionaux pour les marchés de la ville. *Claudius Janner*, agence Alpenbogen, Immenstadt.
Modération : *Serena Rauzi*, Association « Ville des Alpes de l'Année »

GT 3 : Modèles structuraux, programmes et initiatives susceptibles d'encourager la collaboration ville-campagne.

Les processus du développement touristique illustrés par différents exemples au Tyrol et dans le Vorarlberg :
Peter Haimayer, Haimayer Projektbegleitung Innsbruck
Modération : *Regula Imhof*, secrétaire générale adjointe du Secrétariat permanent de la Convention alpine

La répartition des participants dans les différents séminaires est susceptible d'être modifiée en fonction des inscriptions et des langues proposées.

11h30 Présentation et discussion des résultats des séminaires

Formulation d'idées directrices et de conditions cadres pour une coopération réussie ville – campagne

12h00

14h00 - 16h00 Excursions

Excursion I : Zone alluviale de Marzoller

Découverte de l'espace naturel remarquable de la ville de Bad Reichenhall grâce au « sentier de découverte de la zone alluviale de Marzoller ». Les trois stations du sentier thématique sont consacrées à la gestion forestière durable, au fonctionnement naturel de la zone alluviale et au comportement des crues, ainsi qu'aux espèces ornithologiques vivant dans la zone.



Excursion II : Station thermale

Visite de la station thermale « Rupertus Therme », un établissement modèle pour le tourisme de santé dans les Alpes. Le sel des Alpes, les eaux naturelles salées des thermes et le pin de montagne sont des richesses naturelles régionales utilisées sous de multiples formes dans l'espace relaxation et remise en forme. (www.rupertustherme.de).

Visite de la brasserie Bürgerbräu

Après les excursions, les participants sont invités à une dégustation de bières dans le restaurant de la brasserie Bürgerbräu.

Le point de rencontre pour les excursions est le centre de cure.